

**5 FÉVRIER**  
DÉGUSTATION  
ANNUELLE

**15 MARS**  
COLLOQUE:  
"CONTINGEMENT  
OU  
LAISSER-FAIRE  
DANS  
LES UNIVERSITÉS"



3

## LE POINT

Notre Président parle des préoccupations du comité de l'orientation.

4-5

## NOS ACTIVITÉS

- Publications
- Programme du colloque
- Dégustation

6-7

## NOTRE ARTICLE DE FOND

M. Pierre Fortier ouvre le débat sur notre prochain colloque qui doit porter sur le contingentement.

8-9

## L'INTERVOYAGE

Pour les heureux mortels capables d'évasion, et pour ceux qui voudraient en rêver. . .

10-11

## LE CARNET

12-13

## NOTRE LANGUE, CETTE INCONNUE

Récemment nommé secrétaire à la rédaction, M. Pierre Beaudry n'en continue pas moins à nous parler des organigrammes.

14

## SUR LE CAMPUS

15

## À NE PAS MANQUER

### L'INTER

L'INTER, organe des diplômés de l'Université de Montréal, paraît 10 fois l'an.

Les bureaux de l'Inter sont situés au 2910, boul. Edouard-Montpetit, bureau 3, Montréal 250. Téléphone : 343-6230.

JANVIER 1972  
Volume 13, N° 1

Directeur général : Fernand Girard  
Secrétaire à la rédaction : Pierre Beaudry  
Conception graphique : Jean Gladu

Lithographié par Journal Offset Inc.  
254 Benjamin-Hudon,  
Ville St-Laurent

Les reproductions sont autorisées moyennant mention de l'Inter et des auteurs.

Dépôt légal No D6800280,  
Bibliothèque Nationale du Québec.



111

- Service d'évaluation pour fins d'embauchage et promotion
- Service de gestion du personnel
- Sélection du personnel

## MAHONEY & LEBLANC

(depuis 1938)

Psychologues industriels

Gaston A. Leblanc, Ph.D. '58

4643 ouest, rue Sherbrooke

Montréal 215, Québec

Tél.: 932-2124

Autres bureaux à:

QUÉBEC et TORONTO

## DU PAIN ET DES ÉCOLES!

La pratique des versions latines nous a accoutumés à lire "Du pain et des jeux!". Il faudra se recycler et apprendre que le cirque romain a fait place à nos écoles, collèges et universités.

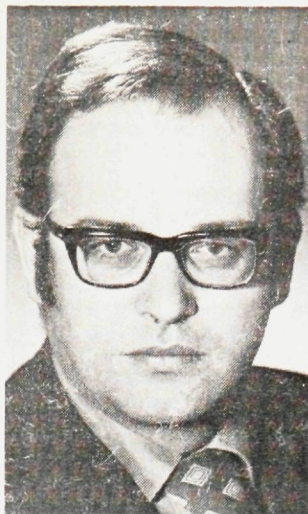
Pour résoudre la crise des loisirs que la conquête d'un empire méditerranéen leur avait causée, les dictateurs romains jetaient des chrétiens aux lions. Aujourd'hui, l'humanité se suffit à elle-même, ou les lions coûtent trop cher. Pour résoudre la crise de l'oisiveté que la conquête de l'énergie nous a valu, nous jetons des élèves à des professeurs.

## L'UNIVERSITÉ: UN BIEN DE CONSOMMATION OU UN INVESTISSEMENT?

Il n'est besoin pour s'en convaincre que de compiler la liste des cours de perfectionnement, de recyclage, de formation en cours d'emploi, etc... avec lesquels nos ministères distraient les chômeurs, d'additionner les élèves que nous promettons de diplômés en licences dans des options de plus en plus culturelles pour en faire des étudiants perpétuels plutôt que des chômeurs instruits, de voir se gorger d'étudiants nos facultés les mieux adaptées à la nouvelle civilisation des loisirs. L'université, qui selon un slogan bien connu des années 60 devait enrichir, est en passe de devenir un bien de consommation servant à préserver du désœuvrement et des pancartes cette fraction de nos ressources humaines que nous n'avons pas su employer plus utilement ailleurs.

## Y A-T-IL UN REMÈDE?

Les progrès de la civilisation depuis la Mésopotamie jusqu'à l'ère



post-industrielle ont été créateurs d'une qualité de vie croissante, plus dégagée des contraintes matérielles de la survie et orientée davantage vers un accomplissement plus complet de l'homme. Toutefois, il ne faudrait pas qu'on se retrouve grelottant de froid sur des coussins de soie parce qu'il ne reste plus d'argent pour le chauffage.

Comme bien des universitaires, les diplômés s'interrogent sur l'orientation à donner à leur université. Beaucoup de diplômés qui sont des salariés, des hommes d'affaires, des professionnels, voient dans leur milieu propre nombre d'améliorations essentielles qui attendent que des ressources supplémentaires soient disponibles. Tout en payant des taxes de plus en plus élevées, ils voient se multiplier les cours particuliers, les stages, les cliniques et les séminaires qui à coup de frais d'inscription, cotisations et autres formes de financement drainent aussi des fonds importants vers une éducation parallèle. À côté de l'université officielle devenant dispensatrice de biens de consommation, la société est-elle en train de donner naissance à une nouvelle for-

me d'université, intégrée à sa propre substance molécule par molécule et dispensatrice de l'éducation dont elle a besoin pour fonctionner?

## LES DIPLÔMÉS PASSENT À L'ATTAQUE

Depuis qu'ils ont mieux défini leurs objectifs, les diplômés ont accordé la priorité aux efforts qu'ils devaient consentir pour être en mesure de contribuer positivement au développement de leur université. Pour l'année 1972, plusieurs projets sont en marche :

- une transformation de l'Inter dont ce numéro vous montre les premiers effets, visant à en faire un moyen de communication dont la qualité sera digne de notre association;

- un colloque en mars 1972 ayant pour sujet: «Contingemment ou laisser-faire dans les universités»;

divers comités auxquels vous êtes instamment priés de vous joindre et qui ont pour but d'étudier des problèmes particuliers ou plus généraux; à titre d'illustration, j'en mentionne quelques-uns :

1. Allons-nous vers une concentration du processus de décision au sein du Ministère de l'Éducation et finalement à une université unique mais multiple; ou bien assisterons-nous à une spécialisation rationnelle des universités?

2. Quels sont les objectifs de développement de l'Université de Montréal tels que reflétés dans les rapports, décisions et actions de ses organismes de gestion?

3. La permanence des professeurs est-elle un privilège qui mène à la médiocrité ou une barrière contre l'intrusion des princes?

4. Comment se compare l'Université de Montréal avec les autres universités montréalaises si l'on examine les activités ouvertes à l'extérieur, la participation du milieu, les échanges avec la cité, les publications de ses Presses Universitaires?

5. L'Université est-elle adaptée aux besoins des professions et quel type de relations maintient-elle avec les corporations professionnelles?

6. Quel est le niveau réel des inscriptions de francophones à McGill et à Sir George Williams? Est-il en progression? Quelle est l'image de l'Université de Montréal dans les CEGEP? Une répartition différente des inscriptions aurait-elle pour résultat de faire de McGill une université francophone?

7. Le Service de l'Éducation permanente évolue-t-il avec les besoins croissants du recyclage et de l'éducation des adultes? Est-il possible à un jeune diplômé de revenir à l'Université après être entré sur le marché du travail?

Les qualités des travaux de ces comités et la valeur de leurs conclusions dépendent de tous les diplômés et leur succès sera celui de l'Association.

Le Président,  
Yves Guérard

## BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!

Au nom du Conseil, de nos permanents et en mon nom propre, il me fait plaisir d'offrir à tous les diplômés ainsi qu'aux personnels, étudiants et professeurs de l'Université de Montréal, nos meilleurs vœux à l'occasion de la nouvelle année. Je souhaite que l'Association contribue par des réalisations nombreuses au développement de ses membres et de leur université.

Y.G.

## PUBLICATIONS DE L'ASSOCIATION

L'Association tient à la disposition de ses membres un bon nombre de ses publications. Nous en mentionnons quelques-unes ci-dessous en signalant que cette liste est forcément sommaire.

- **Rapport du Colloque « Université d'aujourd'hui, Québec de demain ».**  
(Mars 1966, gratuit)
- **Documents de travail et livres du colloque « Les investissements universitaires ».**  
(Décembre 1967, \$2.)
- **Monographie et livres du colloque « L'Université électronique ».**  
(Octobre 1968, \$2.)
- **La revue « L'Action Universitaire » .**
- **La revue « l'Inter »**
- **« Hommage aux 25 ans de l'Université. »**
- **Mémoire des Diplômés à la Commission Royale d'enquête sur l'enseignement**  
(Janvier 1963, gratuit)
- **Mémoire concernant la Révision de la Charte de l'Université de Montréal**  
(Mai 1965, gratuit)

## LE PROCHAIN COLLOQUE DES DIPLOMÉS LE CONTINGENTEMENT Le mercredi 15 mars 1971

### Programme de la journée :

**8h30**

Inscription

**9h00**

Débat. Quatre personnalités traiteront :

- De la priorité à l'individu plutôt qu'à un système économique ;
- Du point de vue de l'homme d'affaires — sur le contingentement, la planification économique du gouvernement, la mobilité de la main-d'oeuvre ;
- Du contingentement par les corporations professionnelles ;
- De l'expérience étrangère en planification universitaire.

**10h30**

Pause-café.

**10h50**

Discussion en assemblée plénière.

**12h**

**Déjeuner libre.**

**13h15**

Reprise du Colloque

Le groupe des participants se divise en 2 commissions :

Commission "A" - Les instruments du contingentement

Commission "B" - La spécialisation au CEGEP et au 1<sup>er</sup> cycle universitaire.

**15h45**

Pause-café.

**16h**

Assemblée plénière.

Rapports du président de chaque commission et discussion.

**17h30**

Réception - Cocktail

**18h30**

Dîner

A l'issue du dîner, on invitera un conférencier à adresser la parole. Sujet suggéré: « Quelle mesure d'autonomie est réservée aux Universités ».

**21h**

Fin du Colloque.

L'agence officielle des Diplômés

VOYAGES GROUPES  
OU INDIVIDUELS



3428, rue St-Denis  
Montréal 130

Tél.: 842-1751

Ouvert tous les soirs et les samedis

**DÉGUSTATION GASTRONOMIQUE  
DE VINS, FROMAGES  
ET CHARCUTERIE**

LE SAMEDI 5 FÉVRIER 1972  
AU GRAND SALON  
DU CENTRE COMMUNAUTAIRE

À 19h30,  
2332,  
BOUL.

ÉDOUARD-MONTPETIT.

**COUPON DE RÉSERVATION**

J'ai préalablement acquitté ma contribution 1972 et je joins la somme de \$25 pour ma participation et celle de mon conjoint à la dégustation.

Je désire acquitter ma contribution 1972 et participer avec mon conjoint à la dégustation, je joins à cet effet \$15 pour ma contribution et \$25 pour la dégustation.

Je joins la somme de \$. . . . . pour . . . . . billet(s) à \$15 chacun (\$15 par personne).

Nom : . . . . .

Adresse : . . . . .

Faculté : . . . . .

Année : . . . . .

A découper et à retourner à :  
Les Diplômés de l'U. de M.  
Case Postale 6128, Montréal 101

Monsieur,  
Madame,

Notre dégustation annuelle de Vins, Fromages et Charcuterie, aura lieu le 5 février 1972. Cette année encore, au plaisir du palais s'ajoutera celui des yeux puisque le couturier Anne-Marie Perron a gracieusement accepté de nous y présenter quelques modèles de sa collection « Féminin-Masculin » du printemps 1972.

Comme nos lecteurs sont des habitués de ces dégustations, point n'est besoin de vous rappeler ici la très haute qualité; qu'il suffise de signaler que le comité travaille ferme à surpasser encore les soirées des années précédentes.

Les billets s'enlèvent toujours très rapidement; ne courez donc pas le risque d'arriver trop tard et retenez dès maintenant vos places en utilisant le coupon-réponse ci-contre.

Donc au plaisir de vous retrouver à la prochaine dégustation, le samedi 5 février 1972, à 19h30 pile.

La Présidente du Comité de la dégustation,

*Rita Johnson*

Madame Rita Johnson,



# QUI S'INSTRUIT S'ENRICHIT ?

que l'université forme trop de sociologues, trop de professeurs ou trop de docteurs en sciences, etc. Les propagandistes du contingentement universitaire devraient être amenés, en toute logique, à l'idée de planification universitaire à l'échelle de l'état du Québec, qui, elle-même n'est possible, en dernière analyse, qu'en fonction d'une planification économique globale de l'état québécois. Dans une certaine mesure, ces motions de contingentement et de planification universitaires sont l'antithèse des mots d'ordre des années 60. En effet, doit-on d'abord prévoir l'activité économique du Québec pour en dériver des contingentements dans les différentes facultés? Ou doit-on dispenser les cours universitaires au plus grand nombre en espérant que le développement de l'économie soit tel que les diplômés puissent y trouver place?

Ce dilemme est, à l'heure présente, beaucoup plus imaginaire que réel. Bien malins seraient celui ou ceux qui pourraient prévoir avec quelque exactitude l'ampleur et la qualité de l'économie québécoise en 1982, dans dix ans. Certes, on a beaucoup parlé, dans la dernière décennie, de planification dans les milieux gouvernementaux québécois. On en a aussi beaucoup parlé dans les milieux universitaires. Bien peu ont eu le courage et la décence d'avouer que cette tâche

est à peu près impossible à réaliser et que les progrès dans ce sens depuis dix ans sont très négligeables. Est-ce à dire qu'il faille mettre de côté toute idée de planification économique? Non pas. Il est probablement possible de faire l'unanimité sur l'idée que toute société doit planifier son avenir, se fixer des objectifs, définir ses moyens et sa stratégie pour lui permettre d'optimiser les ressources humaines et financières disponibles. Toutefois, on ne peut s'attendre à ce que ces objectifs soient définis par une calculatrice électronique.

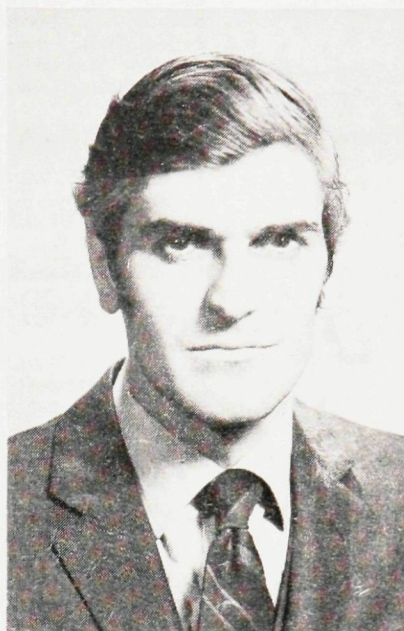
Si cette optique est acceptée il en découle que le contingentement est relié, en fin de compte, à des objectifs définis par le gouvernement québécois, dans tous les secteurs d'activité y inclus celui de l'Éducation. Ces objectifs pourraient à la rigueur être définis d'une façon un peu arbitraire. Est-on prêt à accepter ce genre de contingentement?

Voilà le sujet à débattre lors du Colloque des Diplômés de l'université de Montréal.

## « Contingentement ou laisser-faire dans les universités ».

Nul doute que ce sujet intéressera les dirigeants, les professeurs, les diplômés et les étudiants eux-mêmes.

Pierre Fortier.



**PIERRE FORTIER, ing.**  
**Adjoint au Président -**

M. Fortier a acquis une expérience administrative en dirigeant des études d'envergure, principalement dans le domaine du génie thermique et nucléaire. En tant qu'adjoint, il assiste le président des Entreprises SNC dans la gestion des filiales de ce groupe de compagnies.

### ÉTUDES :

- 1957-1959 Imperial College of Science and Technology, Londres, Angleterre. Etudes post-universitaires, Boursier Athlone. Diplôme en génie nucléaire (D.I.C.).
- 1957 Ecole Polytechnique de Montréal. B.Sc.A. Option génie mécanique. Boursier de la Corporation des ingénieurs du Québec.
- 1953 Collège André Grasset, Montréal, B.A.

### ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES :

- La Corporation des ingénieurs du Québec
- L'Association canadienne d'énergie nucléaire
- L'Association des diplômés de Polytechnique
- L'Association des diplômés de l'Université de Montréal
- Athlone Fellows Association
- La Société canadienne de Génie mécanique
- La Chambre de Commerce française au Canada

M. Fortier est membre du Conseil d'Administration des sociétés suivantes :

- Université de Montréal
- Les Entreprises SNC Ltée
- GEPAC Consultants Ltd. (Vancouver)
- General Engineering Co. (1970) Ltd. (Toronto)
- Sorès Inc. (Société de Recherches Economiques et Scientifiques)
- Reprotech Ltée
- Demers, Gordon, Baby Limitée
- Canatom Ltée

# P'intervoyages

## ESPAGNE

En hiver dans la belle province, il y a du sable dans les rues, mais en Espagne...

### 1 semaine à Palma

Départ	Retour	Durée	Prix
12 février	20 février	1 semaine	\$269

Supplément pour chambre individuelle \$20

Le «Bon Sol» à Palma, est un hôtel 4 étoiles, construit à flanc de colline, dans une région très verdoyante, donnant sur la place. Il est situé à 8 kilomètres de Palma et possède sa piscine chauffée.

### 1 semaine à Palma et 1 semaine à Torremolinos

Départ	Retour	Durée	Prix
12 février	27 février	2 semaines	\$349

Supplément pour chambre individuelle \$35

L'Hôtel «Bon Sol» à Palma, puis transfert le 20 février à l'Hôtel «Palma Sol» de Torremolinos, un hôtel 3 étoiles, face à la mer, avec magnifique jardin, piscine olympique: cet hôtel vient d'ouvrir ses portes et est situé entre Torremolinos et Fuengirolé.

### 4 semaines à Palma

Départ	Retour	Durée	Prix
20 février	20 mars	4 semaines	\$486

Supplément pour chambre individuelle \$35

L'Hôtel «Bon Sol» est l'endroit idéal pour fuir la neige; accordez-vous un peu de soleil et de chaleur!

#### Ces prix comprennent :

- Transport à l'aller et au retour en jet de la compagnie nationale espagnole IBERIA.
- Les transferts et le port des bagages entre l'aéroport et votre hôtel et vice-versa.
- Hébergement en chambre à deux lits dans des hôtels attenants à la mer.
- Chambre climatisée avec salle de bains privée.
- Tous les petits déjeuners et soupers.
- Un "Sangria-party" à l'arrivée à votre hôtel.
- Un "Banquet d'adieu" la veille de votre départ.
- Un accompagnateur pour toute la durée de votre séjour.

## LA MARTINIQUE

Là où le soleil parle français.

L'île sous le vent. Le climat y est le plus doux du monde: plus de 330 jours de soleil par an, mais il n'y fait jamais trop chaud, car l'île est bercée par les Vents Alizés d'où son nom poétique de l'île sous le Vent. La Martinique, c'est la cuisine créole et française, l'accueil le plus chaleureux des Antilles et l'île divertissante par excellence.

Départ	Retour	Durée
20 février	5 mars	2 semaines

Prix à partir de \$343

#### Ces prix comprennent :

- transport en DC-9 à l'aller et au retour de Montréal jusqu'à Fort de France avec Air Canada;
- service de transferts aller/retour entre l'aéroport et votre hôtel;
- transport de bagages assuré entre l'aéroport et l'hôtel et vice-versa;
- cocktail de bienvenue;
- un accompagnateur pour toute la durée du séjour;
- dix Volkswagens seront mises gratuitement à la disposition du groupe pour toute la durée du séjour, (Ces voitures vous permettront de visiter l'île sous tous ses angles. Vous pourrez bénéficier de cet avantage à peu près à tous les deux jours et demi et vous devrez en faire la réservation deux jours d'avance auprès de votre animateur);
- chambres luxueuses à 2 lits avec climatisation, salle de bains et balcon donnant sur la mer;
- menu de choix pour le petit déjeuner nord-américain complet;
- discothèque ouverte tous les soirs;
- spectacle tous les soirs: spectacle folklorique, steel band;
- golf gratuit (9 trous), le seul de l'île;
- tennis gratuit.

## VOTRE VILLA A HAITI

Quatre semaines à Haïti, la perle des Antilles, là où la température moyenne en janvier est de 78° Fahrenheit. Venez parler français et vivre la douce indolence

Départ	Retour	Durée	Prix
2 mars	30 mars	4 semaines	U.S. \$456

#### Incluant:

Montréal-Port-au-Prince en DC-9 d'Air Canada, 66 livres de bagages. Transferts, logement à 4 par villa (2 chambres à coucher, 2 salles de bains, 1 grand salon, 1 salle à manger, 1 cuisine, 1 jardin ou patio), 2 domestiques, le petit déjeuner et le souper chaque jour et le blanchissage des petits articles.

Transport avion seulement: \$179.

## RIO DE JANEIRO

en Jet sans escale de Montréal.

Départ le 6 mars  
retour 20 mars

#### Tarifs:

Prix par personne: dollars américains. Tarifs basés au prorata du nolisement complet.

#### HOTELS

	2 personnes par chambre	Supplément: chambre individuelle
SAVOY. . . . .	\$499	\$ 91
TROCADERO. . . . .	\$539	\$111
LEME PALACE. . . . .	\$589	\$151

- Vols en jet Boeing 707 de la ligne brésilienne VARIG
- Repas chauds et bar à bord
- Transferts et guides locaux
- Porteurs pour bagages
- Excursions (Ville de Rio, sommet "Pain de Sucre", pic Corcovado)
- Hôtels sur la fameuse plage de Copacabana
- Chambres climatisées avec salle de bains privée
- Tous les petits déjeuners
- Deux repas gastronomiques
- Guide accompagnateur

Cette offre ne s'adresse pas à des détaillants; chaque volume est estampilé «revente interdite».

## DICTIONNAIRES WEBSTER

Format bibliothèque,  
Edition 1970.

Ces dictionnaires neufs sont encore dans leurs cartonnages originaux. Cette offre permet 10 jours d'inspection et le remboursement garanti.

Prix de détail normal: \$45.  
Nous liquidons pour \$15 l'unité et accordons un escompte de 10% sur l'achat de 6 volumes et plus.

North American Liquidators  
58 — 158 second Avenue  
North, Department Q-268,  
Saskatoon, Saskatchewan.

Pour envois payables sur livraison, veuillez expédier \$1.00 comme preuve de bonne foi; vous paierez le solde et les frais postaux sur livraison.



## SNOFARI

Attention autoneigistes: escalade des Alpes suisses à Interlaken. 20 kilomètres de pistes balisées vous attendent à 7,000 pieds d'altitude.

Départ	Retour	Durée	Prix
9 février	18 février	10 jours	\$359

Incluant:

Vol par Swissair vers Zurich, transferts, deux personnes par chambre au Park Hôtel Mattenhof (salles de bains partagées), petit déjeuner canadien et dîner, taxes et services (chambres et repas), soirée folklorique avec fondue suisse et bourguignonne et deux jours d'utilisation illimitée d'une autoneige.

## VACANCES DE PÂQUES

Demandez-nous plus de détails sur nos excursions de Pâques.

Départ	Retour	Durée	Prix
23 mars	3 avril	12 jours	\$172
23 mars	3 avril	12 jours	\$195
25 mars	3 avril	1 semaine	\$195

## Destination

Paris-Londres  
Paris-Nice  
Espagne (Torremolinos)

## SKI JET SET

Départ 9 mars, retour 23 mars  
Avec Air France (Genève via Paris)  
**\$314**

Ce prix comprend:

- le transport aérien, aller-retour;
- les transferts aux stations;
- logement aux appartements "Les Arcs" situés près de Bourg St-Maurice (première semaine);
- l'hébergement à la Résidence "Beau Site" à Chamonix (deuxième semaine);
- les transferts à l'aéroport.

\* Ce prix ne comprend ni les repas, ni les remontées mécaniques. Le domaine des ARCS vous offre six restaurants de types différents.

## QUELQUES MOTS SUR NOS APPARTEMENTS

### LES ARCS:

Immeubles de conception nouvelle et moderne. Pas de vis-à-vis, pas de rues, pas de voitures! Partout la vue est dégagée sur la vallée de l'Isère ou le Massif du Mont Blanc. Vous y trouverez une piscine chauffée en plein air.

### BEAU SITE

Une architecture originale intégrée au paysage, une conception d'ensemble adaptée à la vie en montagne, un souci de perfection dans les moindres détails. Tout a été étudié pour votre bien-être à la Résidence Beau-Site. Situé dans Chamonix même (la grande station carrefour des Alpes) ce complexe vous offre tout le confort souhaité en plus d'une piscine extérieure chauffée.

AVION SEULEMENT: \$174.

## DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

NOM. .... PRÉNOMS. ....

FACULTÉ. .... ANNÉE DE PROMOTION. ....

ADRESSE. ....

TÉLÉPHONE: domicile. .... bureau. ....

Je désire des renseignements sur le voyage du. .... au. ....

à destination de. ....

Veillez retourner ce coupon au:

**SERVICE DES VOYAGES DES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL**  
3430, rue Saint-Denis, Montréal 130 (514) 842-9687

## SUCO

(Service Universitaire Canadien Outre-mer)

## DIRECTEUR EXECUTIF

(Programme Francophone)

Relevant du conseil de direction, le Directeur Exécutif (francophone) sera responsable de toutes les activités du programme francophone du SUCO dans divers pays du tiers monde et au Canada. Il coordonnera toutes les activités administratives du programme dans les limites de son budget.

Les candidats à ce poste devront posséder une bonne formation universitaire et des connaissances approfondies du tiers monde. Ils devront avoir de l'expérience dans le domaine du développement international et posséder des aptitudes pour l'administration et les relations extérieures. Ils seront connus pour leur dynamisme, leur diplomatie et leurs qualités de chef. Il est également souhaitable qu'ils soient bilingues.

LIEU DE TRAVAIL: Ottawa

SALAIRE: Minimum \$20 000, ou plus selon compétence et expérience.

Envoyez avant le 31 janvier 1972 au dossier "SUCO" un curriculum vitae qui sera traité confidentiellement à:

*Courtois, Fredette, Charette & Cie*

507 Place d'Armes, Montréal.

## 1930

### (ARTS)

Le Révérend Père Noël MAILLOUX, O.P. président du Centre de recherches en relations humaines de Montréal a reçu un doctorat honorifique au cours de la séance de collation des grades de la faculté des Sciences de l'Éducation, de l'Université de Sherbrooke.

## 1934

### (DROIT)

Paul DESRUISSAUX, sénateur, a prononcé une conférence dans le cadre des cours d'initiation à la science et à la vie politique en novembre dernier, à l'Université de Sherbrooke.

## 1938

### (SCIENCES)

Gaston HERALD, ex-président du Laboratoire Octo Ltée, agira maintenant comme consultant auprès d'une firme pharmaceutique dans l'organisation de la production, le contrôle de la qualité, la recherche et le développement pour le Service administratif canadien outre-mer (SACO).

## 1948

### (LETTRES)

Maurice SEGUIN, historien de l'Université de Montréal, a été l'un des participants du Séminaire de chercheurs en histoire du Québec contemporain qui a eu lieu à l'automne.

## 1950

### (H.E.C.)

Jacques LORANGE, trésorier du Conseil d'Administration des Diplômés de l'Université de Montréal, a été nommé vice-président de l'Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie.

Jacques PARIZEAU est l'une des personnalités qui doivent participer à la rencontre avec les étudiants de l'ENAP (Ecole Nationale d'Administration Publique de l'Université du Québec) dans le cadre du groupe de discussions sur le rôle de l'administrateur public.

## (POLYTECHNIQUE)

Charles-Émile MARQUIS a été nommé au Conseil d'administration de la Banque Canadienne Nationale. M. Marquis est ingénieur associé de la firme Beaudet-Marquis.

## 1951

### (SCIENCES)

André F. LAURIN a été nommé Directeur des services géologiques au Ministère des Richesses Naturelles. M. Laurin était entré au Ministère des Mines en mai 1956 au service de l'exploration géologique.

## 1952

### (BIBLIOTHÉCONOMIE)

Lucie ROBITAILLE de la direction des Bibliothèques de l'Université de Montréal a reçu une bourse d'aide à la création et à la recherche au Ministère des affaires culturelles du Québec.

### (PHARMACIE)

Auguste MOCKLE est le directeur de la nouvelle unité administrative «Affaires pharmaceutiques» de la Régie d'Assurance-Maladie dont la fonction sera d'administrer le programme d'assistance-médicaments.

## (POLYTECHNIQUE)

Donald-G. LAPLANTE a été nommé au poste de Directeur de la Direction des matériaux du Ministère de l'Industrie et du Commerce à Ottawa. Il était auparavant chef de la division de la sidérurgie.

## 1954

### (POLYTECHNIQUE)

Jacques GAUVIN a été nommé Directeur commercial auprès de l'industrie minière internationale, à la Division des explosifs de la Canadian Industrie Ltd.

## 1955

### (POLYTECHNIQUE)

Philippe-A. CARDINAL a été nommé Directeur des études pour la construction de *Place Desjardins*. Il avait collaboré à la construction de la *Place Ville-Marie*, de la *Place Victoria*, *Place Bo-*

*naventure*, ainsi que du Palais de Justice.

## 1956

### (H.E.C.)

Jacques LAVERDURE a été nommé au poste de vice-président - Placements - à l'Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie.

## 1957

### (H.E.C.)

Léo PROVENCHER, c.a., Directeur du département des sciences comptables de la faculté d'Administration de l'Université de Sherbrooke, est l'un des spécialistes invités par l'Institut des comptables agréés du Québec à diriger des séminaires sur la réforme fiscale.

## (INSTITUT PÉDIATRIQUE)

Guy STRINGER, vice-doyen de la faculté des Sciences de l'Éducation à l'Université de Sherbrooke a été nommé membre du Comité du programme au congrès de la Société canadienne pour l'étude de l'enseignement supérieur qui aura lieu à la fin de mai 1972.

## (POLYTECHNIQUE)

Guibert LORTIE a été nommé au poste de Directeur de la succursale de Montréal de la Compagnie Pepsi-Cola Ltée. M. Lortie était auparavant directeur-général d'une importante firme d'industrie de l'alimentation de Montréal.

## (SCIENCES)

Raymond A. BEAUDOIN a été nommé au poste de Directeur général à Inforbec Ltée. M. Beaudoin occupait précédemment le poste de vice-président aux communications à l'Université du Québec.

## 1958

### (PSYCHOLOGIE)

Yvon SAUVAGEAU a été nommé directeur du SEICUM (évaluation informations scolaires et consultations psychologiques). Il remplace M. Roger Lapointe, qui

est retourné à l'enseignement à l'Institut de Psychologie.

## 1959

### (POLYTECHNIQUE)

Bernard COUPAL a présidé le 21<sup>e</sup> congrès canadien de génie chimique de la Société canadienne du génie chimique qui s'est tenu à l'Hôtel Bonaventure en octobre.

## 1960

### (POLYTECHNIQUE)

Gilles BOYER a récemment été nommé Directeur des services de l'exploitation des succursales unifiées de Ciments Canada Lafarge Ltée. Il devient ainsi vice-président des services d'exploitation à Lagacée Ltée, Lafarge Béton Ltée et Dominion Ready Mix Inc.

## 1961

### (PHARMACIE)

Hubert LAROSE, vice-président à la production, a été admis au Conseil d'Administration des Distilleries Schenley du Canada.

## 1962

### (POLYTECHNIQUE)

Réal O. MERCIER, après avoir fait un stage de deux ans en Afrique pour la Compagnie des Bauxites de Guinée, est maintenant chez Surveyer, Nenniger & Chênevert, ingénieurs conseils.

## 1963

### (LETTRES)

Jacques LAURIN, professeur à Lionel-Groulx, vient de publier «Les Verbes» un manuel qui rendra d'immenses services à tous ceux qui ont le souci d'améliorer leur façon de parler et d'écrire la langue française.

## 1964

### (H.E.C.)

Claude COUPAL a été élu vice-président et directeur général de «Publications les Affaires».

### (POLYTECHNIQUE)

Fernand-A. IMBEAULT, à la suite d'un stage d'études

de quatre ans à l'Université d'Illinois, a obtenu une maîtrise ès Sciences et finalement un doctorat ès Sciences. Sa thèse portait sur la dynamique des structures à plusieurs étages soumises aux effets des tremblements de terre.

## 1965 (POLYTECHNIQUE)

Gaétan DESROCHERS, qui était à l'emploi de G. Cosgrove & Associés travaille maintenant à l'étude Amyot, Ball, Derome & Associés, ingénieurs-conseils et arpenteurs géomètres, à St-Lambert.

## 1966 (DROIT)

Daniel JOHNSON, qui fait un stage d'études à Harvard Business School a obtenu un Ph. D. en droit de l'Université de Londres. Sa thèse traitait de droit fiscal comparé.

## 1967 (MÉDECINE)

Jean-Guy LEHOUX a été nommé au poste de professeur-adjoint au département d'obstétrique-gynécologie.

## (POLYTECHNIQUE)

Jean-Noël GAGNON est maintenant au service de SODAP (Société des applications des plastiques) dans le service technico-commercial.

Louis MARCEAU est l'un des spécialistes et praticiens à avoir apporté sa contribution à l'enseignement pour l'École Nationale d'Administration Publique de l'Université du Québec dans le cadre du programme de maîtrise en administration publique.

## 1969 (LETTRES)

Paul-André LINTEAU, professeur à l'UQAM était l'un des organisateurs du Séminaire de chercheurs en histoire du Québec contemporain qui a eu lieu à l'automne.

## (POLYTECHNIQUE)

Pierre BOULAY travaille pour l'étude Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme & Lapoin-

te, comme ingénieur relativement au projet de la Baie de James.

## (SCIENCES SOCIALES)

Gilles GUERIN est permuté au secteur du personnel de l'Université de Montréal où il se voit confier la direction du bureau d'emploi.

## CRÉATION À NEW YORK D'UN CERCLE DE DIPLÔMÉS CANADIENS

Depuis déjà quelques années, certains diplômés d'universités canadiennes, habitant New York, se donnent rendez-vous à un bal annuel. Ils ont décidé de donner à leur association un caractère permanent et ont, à cet effet, fondé le **Universities of Canada Club**.

Le premier objet de cette initiative est de fournir aux diplômés canadiens un lieu de rencontre ainsi que des possibilités de communication tant entre eux qu'avec des groupements analogues. L'inauguration doit avoir lieu le mardi 11 janvier prochain de 18h00 à 20h30 au **William's Club**, 24 East 39th Street, New York et sera marquée par un cocktail sous la présidence de Monsieur Bruce Ranking, consul général du Canada à New York, et de son épouse. A cette occasion, de plus amples détails seront donnés sur l'organisation et les statuts de ce Cercle.

L'Inter offre à ce nouveau-né ses meilleurs vœux de succès et convie ses membres à assister au cocktail et à se prévaloir des facilités du Cercle, à l'occasion. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec M. Dennis J. Campbell au 187 Hicks Street, Brooklyn New York, 1120; au téléphone: 212. 624-7011 (domicile) ou 682-2000 (bureau).

## —Vient de paraître—

### LES ASPECTS JURIDIQUES DE LA COMPAGNIE AU QUÉBEC

Ce livre de 286 pages est l'oeuvre conjointe de Me Maurice Martel, c.r., et Paul Martel. Divisé en 19 chapitres, il est préfacé par Me Roch Rioux, avocat, directeur du service des Compagnies et Coopératives.

Il s'agit là, note le préfacier, d'un ouvrage remarquable par sa clarté et par sa forme. "Il se signale de plus par son envergure en traitant de façon profonde l'ensemble des sujets du droit corporatif. Il dégage les principes fondamentaux, dissipe des confusions empêchant une connaissance ordonnée du droit corporatif québécois et indique aux lecteurs les nombreux traquenards qui attendent ceux qui seraient tentés de confondre certains principes de droit civil et de common law."

L'ouvrage de Mes Martel se propose d'étudier les aspects juridiques de la compagnie, à l'intention tant des profanes que des hommes d'affaires ayant déjà quelque notion en ce domaine. Comme le titre l'indique, l'accent est mis sur l'aspect légal, juridique du droit des compagnies, plutôt que sur des considérations comptables ou fiscales.

En outre, beaucoup d'attention est consacrée aux compagnies constituées en vertu de la loi fédérale d'incorporation car, expliquent les auteurs dans l'avant-propos de leur livre, "Une étude des aspects juridiques de la compagnie au Québec se devait d'inclure les compagnies fédérales, qui ont dans cette province une place non moins importante que les compagnies constituées au Québec."

"Les aspects juridiques de la compagnie au Québec" constitue, en fait, le premier tome d'un ouvrage dont le deuxième volume paraîtra en février 1972.

#### — Sommaire —

Chapitre 1 QU'EST CE QU'UNE COMPAGNIE?	Chapitre 7 LE NOM DE LA COMPAGNIE	Chapitre 14 LE PAIEMENT DES ACTIONS
Chapitre 2 D'OU VIENT NOTRE DROIT DE COMPA GNIES?	Chapitre 8 OBJETS ET POUVOIRS DE LA COMPAGNIE?	Chapitre 15 LE TRANSFERT DES ACTIONS
Chapitre 3 ASPECTS CONSTITUTION NELS	Chapitre 9 LA MAINMORTE	Chapitre 16 LA TRANSMISSION DES ACTIONS
Chapitre 4 AVANT LA FOR MATION DE LA COMPAGNIE?	Chapitre 10 LIVRES, REGISTRES ET SCEAU DE LA COMPAGNIE	Chapitre 17 LES DROITS ET OBLIGATIONS DES ACTIONNAIRES
Chapitre 5 LES FORMALITES DE LA COMPAGNIE?	Chapitre 11 LE CAPITAL ACTIONS DE LA COMPAGNIE	Chapitre 18 LES ACTIONS PRIVILEGIEES
Chapitre 5 LES FORMALITES DE L'INCORPOR RATION	Chapitre 12 LE CERTIFICAT D'ACTIONS	Chapitre 19 LES CHANGEMENTS AU CAPITAL ACTIONS
Chapitre 6 LE SIEGE SOCIAL DE LA COMPAGNIE	Chapitre 13 EMISSION ET REPARTITION DES ACTIONS	

----- En vente au prix de \$12.00 -----

Veillez m'expédier... volume(s) intitulé(s):

### LES ASPECTS JURIDIQUES DE LA COMPAGNIE AU QUÉBEC

— Tome I —

par Mes Maurice Martel et Paul Martel

Coût du volume: \$12.00 incluant les frais d'expédition.  
P.S.L. (C.O.D.) ajouter \$1.00

Entreprise .....

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Prov. ....

Tél. ....

**PUBLICATIONS LES AFFAIRES INC.**

635 est, Henri Bourassa, Mtl 357

1.00

# NOTRE LANGUE CETTE INCONNUE

par Pierre BEAUDRY



Jusqu'ici, je me suis arrêté à condamner, sans doute avec tout l'effet d'une salve de tire-poix, certains des termes les plus abusivement cautionnés par nos organigrammes « français ». J'aimerais bien continuer dans cette veine, mais je me rends compte qu'à la présente allure, j'en aurais pour au moins cent ans. Voilà pourquoi je veux, cette fois, tracer les grandes lignes d'un plan hiérarchique capable de nous aider à nous reconnaître sans l'aide d'un dictionnaire anglais. Naturellement, certains objecteront que nous ne sommes pas en France, mais en une puissamment anglophone Amérique. A ceux-là, j'aimerais dire une fois pour toutes, afin qu'il se sachent bien avertis et n'osent jamais avancer pareil postulat en ma formidable présence, que si pour parler français il faut être en France, nos deux cents ans de résistance à l'assimilation n'ont plus le moindre sens, et qu'il ne nous reste plus qu'à nous angliciser. Parce que parler français, ce n'est pas seulement utiliser des mots français. C'est penser, vivre en français. C'est donc travailler en français, dans des sociétés dont la structure reflète notre mentalité et non une mentalité qui nous soit étrangère.

Tout cela étant dit, et avec la timidité dont je tiens à imprégner mes articles, voici comment on trouve moyen de faire des affaires en France. Encore une fois, le plan que je veux donner en exemple paraîtra comporter certaines lacunes. Mais il suffirait de le mettre en pratique pour constater qu'elles tiennent beaucoup moins de la réalité, si « nord-américaine » soit-elle, que de la façon de voir qui nous vient de notre « bilinguisme » (entendons anglicisation allégrement galopante).

Dans les entreprises françaises, donc, il y a un Conseil d'administration formé, tout naturellement, d'administrateurs, et dirigé par un Président, qui s'adjoint un ou plusieurs Vice-Présidents et un Directeur général. Celui-ci dirige un ou plusieurs directeurs, dont chacun est assisté au besoin d'un directeur adjoint puis d'un sous-direc-

teur. Viennent ensuite les Secrétaires, généraux ou pas, avec leurs adjoints. On trouve aussi des délégués.

Voilà donc pour les échelons supérieurs. Les échelons moyens comptent des chefs de divisions, de services, de sections, avec des chefs adjoints et des sous-chefs, bref tout ce qu'il faut pour bien faire marcher la boîte.<sup>1</sup> A noter que le français n'utilise le mot **assistant** qu'en matière de religion, d'enseignement supérieur, de médecine, de théâtre, de cinéma et de radio-télédiffusion ; de plus, les mots **directeur, chef, délégué** et **secrétaire** se trouvent à toutes sortes de paliers, le contexte, beaucoup plus que le titre, signalant l'importance relative du poste ; enfin, l'adjectif **adjoint** indique que la personne en question exerce l'autorité de son supérieur en l'absence de ce dernier, tandis que le préfixe **sous** s'oppose à cette substitution.

Immédiatement au-dessus des simples employés, il y a les agents de maîtrise, titre qui était à peu près inconnu chez nous jusqu'à tout récemment, mais qui n'en est pas moins utile. Une bonne part du personnel est par ailleurs désignée du nom de ses fonctions plutôt que de son rang (comptables, caissiers, guichetiers, rédacteurs, inspecteurs, vendeurs, sténos, dactylos, etc.). Le français ne s'encombre pas de tout le tape-à-l'oeil si cher à nos amis du sud et pourtant, tout le monde connaît sa place : histoire de nous amuser un peu, essayons de trouver un semblant d'accord dans les grandes sociétés américaines, sur ce que sont leurs fameux **supervisors, superintendents, co-managers, deputy-managers, joint-managers**, et j'en passe ; telle compagnie nomme un **deputy-manager** pour chapeauter un **assistant-manager**,

<sup>1</sup> Même si l'on trouve rarement des directeurs de services en France, cela tient plus à la nature de la direction, qui est verticale, qu'à la langue ; rien ne s'oppose à ce titre chez nous, où le cadre en question jouit d'une plus grande autonomie.

tandis qu'une autre fait exactement le contraire. Tantôt le **supervisor** écrase le **manager**, tantôt les deux sont à la merci d'un **superintendent**.

S'il est possible de trouver dans la nomenclature française que j'ai énumérée plus haut des équivalents pour les divers paliers américains, il n'en reste pas moins souhaitable que, ne serait-ce que pour nous aider à retrouver notre qualité française, nos entreprises bien à nous, surtout celles qui sont propres propres propres, se structurent dans la plus grande indépendance des coutumes **made in U.S.A.** Rien n'est plus étonnant que de constater en effet que même quand on est 12 012, donc numériquement gigantesque, on se croit obligé

de se donner un organigramme à la Power Authority of the State of New York, plutôt qu'à l'image de l'Electricité de France; un organigramme qui compte des vice-présidents **exécutifs** (y a-t-il encore un seul DUM qui ne sait pas que je déteste ce barisme?) et même des commis **senior**. (Avec ou sans accent aigu? Avec ou sans «s»? Réponse: avec pas de senior du tout, parce que les affaires, c'est une chose et le sport c'en est une autre.) A propos, qu'est-ce qu'un **commis senior** en français? C'est un chef-commis, un commis en chef, un premier commis, un chef d'équipe, et même, oui, un agent de maîtrise. Comme quoi ce n'est jamais le choix qui manque, quand on veut bien penser en français.

(A suivre)

**Touage à vos frais**

Créé il y a au moins vingt ans par quelque «parfait bilingue» de l'époque, entériné, comme toutes nos fautes, par l'insouciance générale, l'avertissement ci-dessus a fini par accéder à la dignité d'une diffusion sur le terrain même de notre université. Comme il s'agit sans doute d'un simple lapsus de la part des responsables, la correction nécessaire ne devrait pas se faire attendre. Saisissons quand même l'occasion pour tirer des leçons dont nous pourrions tous profiter. Le français est une langue impitoyablement précise. Outre la faute qui consiste à appliquer le mot «touage» à des véhicules n'ayant rien de maritime, l'esprit fran-

çais ne peut accepter un énoncé aussi rudimentaire. L'emploi de l'adjectif «vos» signale automatiquement que le message s'adresse à quiconque le lit, ce qui comprend non seulement les automobilistes coupables mais aussi de braves gens se promenant tout bonnement à pied ou en voiture et ne méritant donc nullement d'être victimes d'un touage, encore moins à leurs propres frais.

Il y aurait bien des façons de donner à cet énoncé une tournure française, et en voici une: «**Stationnement interdit sous peine d'enlèvement.**» Est-il permis d'espérer qu'un jour...

P.B.

## LE GROUPE DE POINTE



**SOCIÉTÉ NATIONALE DE FIDUCIE**

**L'ÉCONOMIE MUTUELLE D'ASSURANCE**

**SOCIÉTÉ NATIONALE D'ASSURANCES**

Un seul siège social  
385 est, rue Sherbrooke, Montréal 129, Qué.  
Téléphone 844-2050

## RECHERCHES PSYCHO-SOCIALES

Le Conseil des Arts vient d'accorder un octroi de \$35 000 à M a d a m e Thérèse Gouin-Décarie, professeur titulaire à l'Institut de Psychologie. L'équipe de Mme Gouin effectue des recherches psycho-sociales sur les émotions des jeunes enfants. En ce domaine, certains travaux ont été effectués sur des enfants déjà en âge de parler; ceux du g r o u p e de Mme Gouin-Décarie por-

tent sur des bébés en milieu familial. En plus d'étudier les mimiques des enfants et les modifications du r y t h m e cardiaque, l'équipe étudie même l'action des yeux et les manifestations vocales. Les Presses de l'Université de Montréal publieront à l'automne 1972 les conclusions des travaux d'étude sur les réactions d'un jeune bébé vis-à-vis d'une personne étrangère.

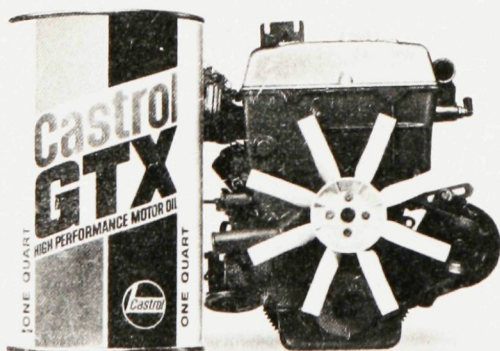
## LA FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES

Une nouvelle étape vient d'être franchie dans la mise sur pied de la nouvelle faculté des Arts et des Sciences de l'Université de Montréal. L'Assemblée universitaire a approuvé la création d'un comité pour la nomination et d'un autre pour la promotion des professeurs de cette nouvelle faculté, qui regroupe les anciennes facultés de Sciences, de Musique, de Philosophie, de Lettres et de Sciences Sociales. Notons que dans le passé c'était le Conseil de faculté qui recommandait la nomination et la promotion des professeurs. Selon la nouvelle formule c'est aux directeurs de chacun des départements de la nouvelle faculté que reviendront les responsabilités de faire ces re-

commandations; le doyen recevra donc la recommandation soumise par l'un de ses directeurs de département, l'avis des professeurs du département concerné et, de plus, le rapport du comité concerné; il n'aura qu'à faire parvenir le tout à l'assemblée universitaire avec ses propres commentaires.

Le directeur devra revoir annuellement tous les dossiers des professeurs de son département. Les professeurs conservent un droit d'appel devant le doyen, sur la base de leur dossier. En cas de divergence d'opinion entre les différentes parties consultées, le comité directeur de la faculté pourra être saisi du dossier.

## Mariage d'amour



*GTX et votre moteur sont faits l'un pour l'autre.*

Castrol Oils (Canada) Limited



Le protecteur du moteur

## CONCOURS NATIONAL DE LANGUE ET CIVILISATION LATINES

Le département d'Études classiques de la faculté des lettres de l'Université de Montréal collabore avec la Société canadienne des études classiques et la Société des études grecques et latines du Québec pour l'organisation d'un grand concours national de lan-

gue et civilisation latines.

Ce concours est ouvert à tous et a pour but de promouvoir les études anciennes parmi le public francophone et les étudiants que les langues et civilisations grecques et latines intéressent.

La valeur d'une université se mesure à l'action professionnelle,  
culturelle et sociale des hommes qu'elle a formés.  
Ceux-ci constituent son rayonnement le plus direct, le plus concret.  
Réunis en association, ils peuvent constituer  
un capital humain inégalable ;  
d'où la responsabilité qui leur incombe de conseiller,  
de guider et, au besoin, d'intervenir.

# TOUT CELA, Y CROYEZ-VOUS ?

CORRESPONDANCE RÉPONSE D'AFFAIRES  
SE POSTE SANS TIMBRE AU CANADA

(le port sera payé par)

## Les Diplômés de l'Université de Montréal



2910, boul. Edouard-Montpetit,  
bureau 3

**MONTREAL 250**

(Québec)



POUR DÉPÔT AU CRÉDIT  
DES DIPLÔMÉS  
DE L'UNIVERSITÉ  
DE MONTRÉAL  
00140-28

 Canada Post Postage paid	 Postes Canada Port payé
<b>Bulk Third Class</b>	<b>En nombre troisième classe</b>
	F-41 Montréal

## FORMULE DE CONTRIBUTION

CONTRIBUTION ANNUELLE : \$15  
 CONTRIBUTION SUPPLEMENTAIRE : \_\_\_\_\_

TOTAL : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Exercez-vous la profession de votre discipline?  
 Sinon, précisez : \_\_\_\_\_

Téléphone (bureau) : \_\_\_\_\_

Téléphone (domicile) : \_\_\_\_\_ Employeur : \_\_\_\_\_

(Majuscules, S.V.P.)

Plier ici.

L'Association s'engage résolument  
 dans sa vocation,  
 qui est celle  
 de battre les sentiers  
 pour l'Université.

# ET VOUS... ÊTES-VOUS DES NÔTRES ?

Plier ici.

NOM DE LA BANQUE _____	
SUCCURSALE _____	DATE _____
PAYEZ À L'ORDRE DE <b>LES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL</b>	
LA SOMME DE _____	/00 DOLLARS \$ _____
NUMÉRO DU COMPTE _____	SIGNATURE _____
	ADRESSE _____